

<b>Paritair Comité voor het Hotelbedrijf</b>	<b>Commission paritaire de l'industrie hôtelière</b>
Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011.	Convention collective de travail du 20 septembre 2011
Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf in uitvoering van het protocolakkoord van 14 juli 2011 betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 10 van 25 juni 1997, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2007, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997 – vorming van de syndicale afgevaardigden.	Convention collective de travail du 20 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 14 juillet 2011, portant modification de la convention collective de travail n° 10 du 25 juin 1997, modifiée par la convention collective de travail du 10 mai, 2007, portant exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997 - formation des délégués syndicaux.
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>Article 1<sup>er</sup> : La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" les travailleurs masculins et féminins.</p>
Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is eveneens van toepassing op de Belgische werknemersvertegenwoordigers in een Europese ondernemingsraad die werd opgericht in uitvoering van de Richtlijn 94/95/E.G. van de Raad van 22 september 1994 inzake de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen of concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers.	Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique également aux représentants belges de travailleurs dans un conseil d'entreprise européen créé en exécution de la Directive 94/95/C.E. du Conseil du 22 septembre 1994 concernant l'institution d'un conseil d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire ou les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs.

<p>Art. 3. In de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 10 van 25 juni 1997, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998 gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2007, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997 – vorming van de syndicale afgevaardigden, worden de artikelen 6 en 7 vervangen als volgt :</p> <p>« Art. 6. De meeste representatieve organisaties van de werknemers, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, beschikken over een krediet van 8 bezoldigde dagen per jaar en per effectief mandaat in de ondernemingsraad, de comités voor preventie en bescherming op het werk en de syndicale afvaardigingen. »</p> <p>« Art. 7. De werknemersvertegenwoordigers van de Belgische ondernemingen in een Europese ondernemingsraad, zoals bepaald in artikel 2 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, beschikken over een krediet van 8 bezoldigde dagen per jaar in het kader van de uitoefening van Europees mandaat . »</p>	<p>Art. 3. Dans la convention collective de travail n° 10 du 25 juin 1997, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 août 1998, modifiée par la convention collective de travail du 10 mai 2007, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997 - formation des délégués syndicaux, les articles 6 et 7 sont remplacés par ce qui suit:</p> <p>« Art. 6. Les organisations les plus représentatives de travailleurs représentées à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière disposent d'un crédit de 8 jours rémunérés par année et par mandat effectif dans les conseils d'entreprise, les comités pour la prévention et la protection au travail et les délégations syndicales. »</p> <p>« Art. 7. Les représentants des travailleurs d'entreprises belges dans un conseil d'entreprise européen, visés à l'article 2 de la présente convention collective de travail, disposent d'un crédit de 8 jours rémunérés par année dans le cadre de leur mandat européen. »</p>
<p>Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 20 september 2011 en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf en de daarin vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 20 septembre 2011 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.</p>